

საქართველოს სტანდარტი

სურსათის გადამამუშავებელი მანქანა-დანადგარები - დამუშავების, კანის
დასუფთავებისა და მემბრანის მოცილების მანქანა-დანადგარები -
უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის მოთხოვნები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12355:2003+A1:2010 „სურსათის გადამამუშავებელი მაქანა-დანადგარები - დამუშავების, კანის დასუფთავებისა და მემბრანის მოცილების მანქანა-დანადგარები - უსაფრთხოებისა და ჰიგიენის მოთხოვნები”

4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016282

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

Food processing machinery - Derinding-, skinning- and
membrane removal machines - Safety and hygiene
requirements

Machines pour les produits alimentaires - Machines à
découenner, éplucher et peler - Prescriptions relatives à la
sécurité et à l'hygiène

Nahrungsmittelmaschinen - Entschwartungs-, Enthäutungs-
und Entvliesmaschinen - Sicherheits- und
Hygieneanforderungen

This European Standard was approved by CEN on 21 November 2002 and includes Amendment 1 approved by CEN on 30 April 2010.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

	page
Foreword.....	4
Introduction	5
1 Scope	5
2 Normative references	9
3 Terms and definitions	10
4 List of hazards.....	12
4.1 General.....	12
4.2 Mechanical hazards	12
4.3 Electrical hazards	15
4.4 Hazards generated by loss of stability	15
4.5 Hazard generated by noise	15
4.6 Hazards from non-compliance with ergonomic principles	15
4.7 Hazards from non-compliance with hygienic principles	15
5 Safety requirements and/or measures	16
5.1 General.....	16
5.2 Mechanical hazards	16
5.2.1 Open derinding machine with infeed table	16
5.2.2 Automatic derinding- and membrane removal machine	21
5.2.3 Combination derinding- and membrane removal machine	24
5.2.4 Open skinning and membrane removal machine with infeed table	24
5.2.5 Automatic membrane removal machines	26
5.2.6 Drive system.....	26
5.3 Electrical hazards	27
5.3.1 Stopping function of switching devices.....	27
5.3.2 Emergency stop-device	27
5.3.3 Protection against water ingress	27
5.3.4 ON- and OFF-switch	29
5.3.5 Electromagnetic compatibility test (see 4.4.1 of  EN 60204-1:2006 ).....	29
5.3.6 Wheel mounted derinding-, skinning- and membrane removal machines	29
5.4 Hazards from loss of stability.....	29
5.5 Noise reduction.....	29
5.6 Ergonomic requirements	30
5.7 Hygiene and cleaning.....	30
5.7.1 Food area	30
5.7.2 Splash area.....	31
5.7.3 Non-food area.....	31
5.7.4 Surface Conditions	31
5.7.5 Cleaning.....	31
5.7.6 Other hygiene requirements.....	31
5.7.7 Protection of the operator.....	32
6 Verification of safety and hygiene requirements and/or measures	32
7 Information for the user	34
7.1 Instruction Handbook.....	34
7.2 Operator training.....	36
8 Marking	36
Annex A (normative) Noise test code for derinding-, skinning- and membrane removal machines (grade 2).....	37

Annex B (normative) Design principles to ensure the cleanability of derinding-, skinning- and membrane removal machines	39
Annex C (normative) Common hazards for food processing machines and reduction requirements applicable to derinding-, skinning- and membrane removal machines	45
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC	47
Bibliography	48

Foreword

This document (EN 12355:2003+A1:2010) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 153 "Food processing machinery - Safety and hygiene specifications", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by December 2010, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by December 2010.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2010-04-30.

This document supersedes EN 12355:2003.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags **A1** and **A1**.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

It is one of a series of standards for meat processing machinery, in compliance with EN 1672-2 and annex C.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.